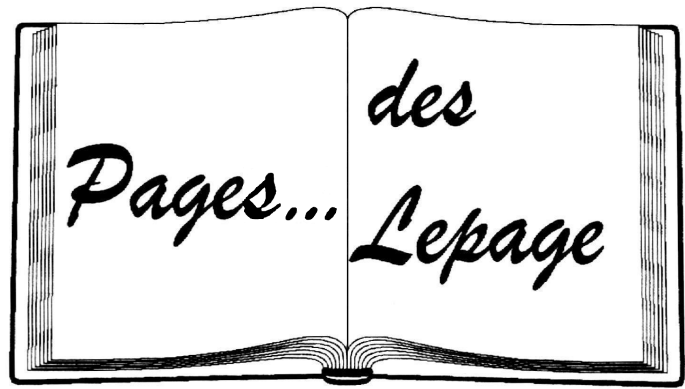


Les Lepage, au coeur de notre histoire.



ASSOCIATION DES
LEPAGE D'AMÉRIQUE inc.



Volume 21 Numéro 1

4 \$ Avril 2017



Manoir Montmorency, Québec

Bienvenue au 21^e rassemblement annuel le 8 juillet 2017

Welcome to the 21st Annual Gathering on July 8, 2017



Publié par l'Association des Lepage d'Amérique inc.
366, rue William-Price, app. 25, Rimouski (Québec) G5L 6K9

Téléphone (Ass.) : 418 723-7882 (Rita, trésorière)
English calls : 450 628-2357 (Claire, administratrice)
450 228-1536 (Maurice, vice-président)

Site Web : www.lepagedamerique.com

Édité par l'Association des Lepage d'Amérique inc.

Impression : Groupe ETR

Mise en page : Maurice Lepage (0019)

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

ISSN 1206-8381

Politique éditoriale

Ce bulletin accepte et publie les articles des membres ou autres collaborateurs. Les articles signés sont la responsabilité de leur auteur pour les faits et les opinions qui y sont exprimés. L'éditeur se réserve le droit d'adapter et de réduire les textes qui lui sont expédiés pour publication. Il se réserve également le droit de publier ou de ne pas publier.

Editorial Policy

This bulletin accepts and publishes articles of members or other collaborators. Signed articles are the sole responsibility of their authors for the facts and opinions expressed. The editor reserves the right to adapt and cut the texts submitted for publication. He also reserves the right to publish or not.

Dans ce numéro : In this edition :

- Page 3 : Mot du président**
4 : Mot du rédacteur
5: Généalogie
6: Portrait d'une Lepage
11: Invitation au 21^e rassemblement
12: Localisation du Manoir
13: Formulaire d'inscription
14: Buffet du midi
15: Légende de la Dame Blanche
16: Quelques dates, Montmorency
18: Explorer Québec
22: La genèse de l'électricité
24: Nécrologie

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2016-2017

Lauréat Lepage , président Nicolet (Québec) Courriel : lepage.michaud@cgocable.ca	(2017) (0023) 819 293-5600
Maurice Lepage , vice-président Entrelacs (Québec) Courriel : maurice.lepage@hotmail.com	(2018) (0204) 450 228-1536
Rita Lepage , trésorière Rimouski (Québec) Courriel : rita.lepage@cgocable.ca	(2019) (0021) 418 723-7882
Suzanne René , secrétaire Entrelacs Courriel : suzanne.rene@hotmail.com	(2019) (0139) 450-228-1536
Carmen Lepage , resp. des communications Rimouski (Québec) Courriel : carmen.lepage@globetrotter.net	(2017) (0014) 418 723-6078
Claire Lepage-Draws , administratrice Laval (Québec) Courriel : clairelepage2009@hotmail.com	(2018) (0031) 450 628-2357
Danielle Lepage , administratrice L'Ancienne-Lorette (Québec) Courriel : danielle.lepage@videotron.ca	(2019) (0040) 418 871-5933
France Lepage , administratrice Montréal (Québec) Courriel : francelepage@videotron.ca	(2018) (0057) 514-506-2349
Gilbert Lepage , administrateur Saint-Hubert (Québec) Courriel : gilbert-lucie@hotmail.com	(2017) (0061) 450 462-2477
Monique Lepage , administratrice Saint-Cuthbert (Québec) Courriel : moniquelpg321@gmail.com	(2019) (0015) 450 836-2322

Rédaction Maurice Lepage (0204)	Généalogie Denis Lepage (0065) Francine Michaud (0152)	Comité de relecture Carmen Lepage (0014) Claire Lepage (0031) Maurice Lepage (0204) Rachel Lepage (0132) Robin Lepage (0254)
Collaborateur au site Web Danielle Lepage (0040)	Traduction Norbert Lepage (0265) Maurice Lepage (0204) Félix Lepage (0168)	



Mot du président

Bonjour à tous les Lepage, conjointes et conjoints.

Dans le bulletin de décembre dernier, je vous parlais un peu de notre projet de généalogie sur informatique. Voilà, c'est fait. Vous pouvez présentement avoir accès à la banque de données sur TNG à partir de notre site WEB « lepagedamerique.com » et ce, au coût minime de 10 \$ par année si vous êtes membre de l'Association.

Cette banque de généalogie contient présentement au delà de 67 500 noms et continue de croître grâce au travail méticuleux de nos deux bénévoles inscripteurs, Francine et Denis. À noter que les enfants des femmes nées Lepage sont aussi ajoutés au registre. Nous devons demander une contribution pour couvrir certains frais inhérents au suivi du site par le professionnel concepteur de notre page WEB et abonnements à des sites de recherches dont les inscripteurs ont besoin pour valider les données.

Nos deux responsables ont commencé à introduire des photos de personnes décédées qui sont déjà consignées dans la banque de généalogie. Il s'agit d'une belle initiative qui permet d'ajouter une dimension pour les gens qui ont connu ces personnes, avantage marqué par rapport à une version papier. De plus, ce système sur informatique demeure vivant en s'agrandissant au fur et à mesure des nouvelles inscriptions.

Ainsi, nous ajoutons sur le site une feuille de réponse qui s'intitule « Fiche de famille » que vous pouvez compléter et faire parvenir aux deux personnes chargées des inscriptions. De ce fait, vous contribuez à alimenter la banque de noms qui devient interactive avec la clientèle qui la consulte.

Dans un autre ordre d'idée, nous avons initié une page Facebook intitulée « Association des Lepage d'Amérique inc. » pour les membres de ce réseau social. Ce mouvement, piloté présentement par Denis, permet de véhiculer plus facilement de l'information en regard de notre groupement. Un lien est aussi créé entre ce réseau et notre page WEB, qui permet, entre autres, l'accès à la généalogie.

Concernant notre prochain rassemblement au manoir Montmorency à Québec le 8 juillet prochain, tous les détails vous sont fournis dans la partie centrale du bulletin.

Bon printemps et au plaisir de se rencontrer.

Lauréat



Word from the President

Hello to all Lepage and their spouses.

In the December newsletter, I briefly talked about our project of a genealogy segment on our Web site. Here it is! You can now access the TNG database from our website « lepagedamerique.com » at a minimal cost of \$10 per year if you are a member of the association.

This genealogy bank currently contains more than 67,500 names and continues to grow thanks to the meticulous work of our two volunteers, Francine and Denis. Note that the children of women born Lepage are also added to the register. We need to ask for such a contribution to cover inherent costs such as supervision by our professional WEB designer and subscriptions to various search sites that our volunteers need to validate the data.

Our two volunteers began to publish mortuary cards of persons already mentioned in the genealogy bank. This is a great initiative that adds a dimension for those who knew these people, an improvement over the paper version. Furthermore, this computer-based system remains alive as it grows with new registrations.

Thus, we are adding a form entitled « Family file » which you can complete and send to the two volunteers in charge of the inscriptions. As a result, you are helping to widen our database which becomes interactive with the clientele that consults it.

In another matter, we have opened a Facebook account called « Association des Lepage d'Amérique inc » currently managed by Denis. This initiative will make it easier to convey information related to our association. A link is also created between this network and our WEB page, which also allows access to the genealogy segment.

Regarding our next gathering at the Montmorency manor in Quebec City on July 8, all the details are provided in the central part of this bulletin.

Until then, have a good spring season and I look forward to the pleasure of meeting you all.

Lauréat



Mot du rédacteur

C'est avec un plaisir renouvelé que nous vous présentons le premier bulletin de l'année 2017. Nous avons rassemblé quelques articles intéressants en rapport avec la célèbre chute Montmorency que nous aurons l'occasion de voir lors de notre 21^e rassemblement.

Pour ceux qui voudraient prolonger leur séjour, vous trouverez dans ces pages une liste d'activités à faire à Québec. Le vieux Québec par lui-même est un musée à ciel ouvert que l'on découvre très bien à pied par une belle journée d'été. De plus, nous serons en pleine période du Festival d'été de Québec qui se tient du 6 au 16 juillet. Profitez-en!

Comme Lauréat l'a mentionné dans son mot du président, une nouvelle fiche de famille a été conçue afin de mettre à jour vos informations familiales. Nous avons cru bon en insérer une copie papier dans le présent bulletin.

De son côté le comité de relecture se renouvelle. Carmen qui participe au bulletin depuis le tout début en 1996, se retire de même qu'Odette qui y œuvrait depuis 2013. Nous les remercions sincèrement. Nous sommes heureux d'accueillir la relève : Claire, notre ancienne secrétaire, Rachel et Robin. Bienvenue dans l'équipe et merci pour votre implication.

Sur ce, bonne lecture!

Maurice (0204)



Word from the Editor

It is with renewed pleasure that we present the first bulletin of the year 2017. We have gathered some interesting articles related to the famous Montmorency Fall that we will have the opportunity to see during our 21st Gathering.

For those who would like to extend their stay, you will find in these pages a list of activities to do in

Quebec City. Old Quebec by itself is an open-air museum that is discovered very well on foot on a beautiful summer day. In addition, we will be in the middle of the Quebec Summer Festival, July 6-16. Enjoy!

As Lauréat mentioned in his Word from the President, a new Family File was created to update your family information. We thought it would be a good idea to insert a hard copy in this bulletin.

For its part, the proof reading committee is being renewed. Carmen, who participates in the newsletter since the very beginning in 1996, is withdrawing along with Odette who has been part of it since 2013. We thank them sincerely. We are pleased to welcome the new generation: Claire, our former secretary, Rachel and Robin. Welcome to the team and thank you for your involvement.

With that, enjoy your reading!

Maurice (0204)



GÉNÉALOGIE

Avis important

Nous avons l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture officielle de la section GÉNÉALOGIE de la page web « lepagedamerique.com », site protégé et sécurisé http.

L'édition papier du « Dictionnaire Généalogique des Familles Lepage », la base de notre banque de données, comptait 52,141 individus. La version internet, disponible sur TNG, compte plus de 67,500 inscriptions, soit 50.3% hommes et 49.7% femmes, provenant de 28,800 familles.



Notre banque de données se veut un lieu de partage ainsi qu'un outil convivial pour aider les gens à connaître leurs racines. Une mise à jour étant essentielle, nous sollicitons votre collaboration pour nous fournir les informations manquantes et nous signaler les erreurs s'il y a lieu.

Pour informations supplémentaires, rendez vous sur la page web :
« lepagedamerique.com »

Vos bénévoles responsables du comité de généalogie :

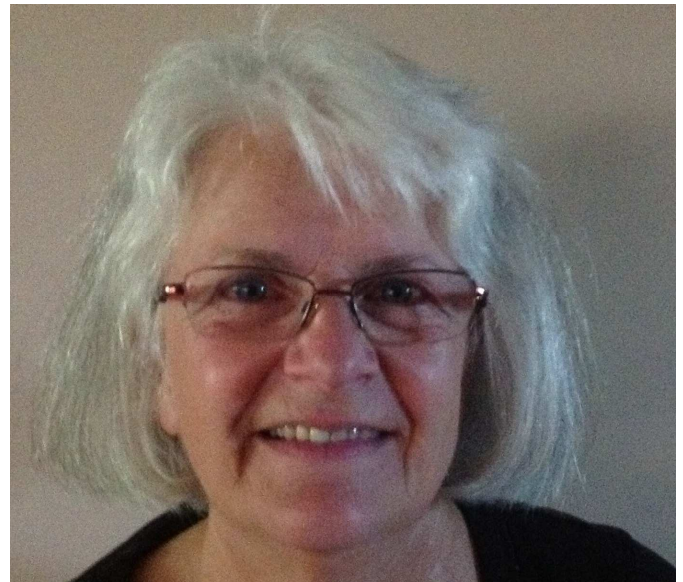
Francine Michaud : lepage.michaud@hotmail.com
Denis Lepage : denislepageqc09@yahoo.ca

GENEALOGY

Important Notice

We are very pleased to announce the official opening of the GENEALOGY segment of the web site « lepagedamerique.com », http protected and secured site.

The original database of the "GENEALOGY DICTIONARY OF THE LEPAGE FAMILIES" had 52,141 individuals in its paper edition. The internet version, available on TNG, has more than 67,500 registrations, 50.3% men, 49.7% women, from 28,800 families.



Our database is a place of sharing, a collective work to help people know their roots. There is a continuous update to be completed, so we ask for your cooperation to provide us with the missing information and to report errors if necessary.

For more information, please visit the web page:
« lepagedamerique.com »

Volunteers in charge of Genealogy Committee:

Francine Michaud : lepage.michaud@hotmail.com
Denis Lepage: denislepageqc09@yahoo.ca



PORTRAIT D'UNE LEPAGE

Ernestine Lepage : Secrétaire de 2002 à 2005

Lieu et date de naissance : Je suis née le 29 décembre 1930 dans le troisième rang de Rimouski, actuellement le Chemin des Prés. Selon le souhait de ma mère, je devais porter le nom de Jeannine. Mais lorsque, arrivé à la Cathédrale de Rimouski, on avait oublié ce joli nom et l'on me baptisa Ernestine.

Rang dans la famille : Je suis la fille d'Oscar Lepage et d'Irène Ruest, et l'aînée d'une famille de onze enfants, dont trois garçons et sept filles vivants. Ma sœur cadette est décédée à l'âge de seize mois alors que je n'avais pas encore trois ans. Je suis la sœur de Jacqueline, première présidente de l'Association des Lepage d'Amérique, de Béatrice, première secrétaire de l'Association, d'Alphonse et de Philippe-A.; le premier ayant été le traducteur de la revue Pages des Lepage et l'autre, trésorier et membre du conseil d'administration.

Enfant, j'étais : Gâtée par mon grand-père Philippe que j'accompagnais à chacune de ses sorties, je fus bercée tendrement par lui jusqu'à l'âge de sept ans. Cependant, ma mère me trouvait plus aimable et docile quand j'étais seule avec elle.

Un souvenir d'enfance, en famille : Après avoir été hospitalisée, ma mère a vécu une longue convalescence. À treize ans encore adolescente, j'ai dû interrompre mes études pour un an afin de demeurer à la maison pour accomplir les tâches familiales. Cela m'a énormément rapprochée de ma mère. Elle me faisait confiance; elle m'a montré à utiliser sa précieuse machine à coudre. J'ai pu confectionner quelques morceaux de lingerie et même coudre une robe pour elle. Je ne jouais pas très souvent, mais j'ai vécu des moments merveilleux.

Profession exercée : Lorsque la santé de ma mère s'est rétablie, j'ai entrepris mes études secondaires à l'école de Sainte-Odile-de-Rimouski. J'ai reçu mon certificat de 9^e année après n'avoir fait qu'une 8^e année; ce qui m'a permis de faire mon entrée à l'école normale de Sainte-



PORTRAIT OF A LEPAGE

Ernestine Lepage: Secretary from 2002 to 2005

Place and date of birth: I was born on December 29, 1930 in Rimouski on Concession Road No. 3 now Chemin des Prés. According to my mother's wish, I was to be named Jeannine. But upon arrival at the Cathedral of Rimouski, they had forgotten this pretty name, and I was baptized Ernestine.

Rank in the family: I am the daughter of Oscar Lepage and Irene Ruest, the eldest of a family of eleven children, three boys and seven girls. At the age of sixteen months, my younger sister died while I was not yet three years old. My family was very much involved in our Association occupying various positions on the Board of Directors, among others, Jacqueline was the first president, Béatrice the first secretary, Philippe-A. as treasurer and Alphonse, as a member of the Board and a long time translator of the Bulletin Pages des Lepage.

As a child, I was: Spoiled by my grandfather Philippe whom I accompanied every time he went out. I was tenderly lulled by him till I was seven years old. However, my mother found me more amiable and docile when I was alone with her.

A memory of childhood, in the family: After being hospitalized, my mother went through a long convalescence. As a teenager, at the age of thirteen, I had to interrupt my studies for a year in order to look after the household chores. It brought me a lot closer to my mother. She trusted me; she showed me how to use her precious sewing machine. I was able to make some pieces of clothing and even sew a dress for her. I did not have much spare time to play, but I had wonderful moments.

Profession: When my mother's health recovered, I began high school at Sainte-Odile-de-Rimouski. After completing my 8th Grade, I was able to successfully obtain my Grade 9 certificate. This allowed me to start at the École Normale de Sainte-Rose-du-Dégelis (teacher's



Rose-du-Dégelis l'année suivante. Munie d'un brevet élémentaire à 17 ans, j'ai enseigné au primaire durant cinq ans dans des écoles à degrés multiples. Cette expérience m'a permis quelques années plus tard d'assurer la réussite d'une quinzaine d'élèves de La Rédemption qui avaient été privés d'une enseignante durant une bonne partie de l'année scolaire.

Je fus choyée par la communauté Notre-Dame du Saint-Rosaire de Rimouski qui m'a donné l'opportunité de poursuivre de longues études dont un baccalauréat en éducation et un baccalauréat ès arts. Après une licence en pédagogie de l'Université de Montréal en 1960, j'entrepris l'enseignement dans les écoles normales : d'abord à Sainte-Rose-du-Dégelis, ensuite à Mont-Joli, ainsi qu'à Rimouski, dont l'école normale Tanguay du même endroit.

Choisie par le ministère de l'Éducation du Québec en 1968 pour faire partie de l'équipe des professeurs du Centre pilote à l'Université Laval, j'ai participé à une expérience unique, celle de bâtir avec eux un programme destiné à de futurs enseignants et enseignantes. Nous l'expérimentions à la fois avec une cohorte d'une centaine d'étudiantes et d'étudiants provenant de plusieurs régions de la province de Québec.

Inscrite à l'Université Laval en éducation, j'ai poursuivi des études pour obtenir une maîtrise et entreprendre une scolarité de doctorat. En 1971, je fus engagée à l'Université du Québec de Rimouski comme professeure au baccalauréat d'enseignement au préscolaire et primaire tout en terminant mon dernier brevet. De 1980 à 1982, j'ai été directrice du module d'enseignement et au retour d'un congé sabbatique en 1983, j'ai fait de la recherche. Tout en poursuivant ma carrière d'enseignante, j'ai élaboré un certificat d'enseignement de la mathématique au primaire. Alors que je venais de prendre ma retraite, j'ai expérimenté ce certificat durant quatre ans auprès d'enseignantes et d'enseignants dans les municipalités de Carleton, Matapédia, Rivière-du-Loup, Mont-Joli et Rimouski toutes situées sur le territoire de l'UQAR.

Mariage : La rencontre avec Colombar Canuel s'est conclue par un mariage, le samedi Saint 29 mars 1975, au Grand Séminaire de Rimouski. Étant trop âgés, nous avons songé à l'adoption mais sur les conseils d'une religieuse, nous avons décidé de parrainer des enfants au Honduras.

school) the following year. With an elementary diploma at age 17, I taught for five years in multi-level elementary schools. This experience enabled me, a few years later, to help fifteen students of La Rédemption, who had been deprived of a teacher during a good part of the school year, to attain success.

Thanks to the community of Notre-Dame du Saint-Rosaire de Rimouski who allowed me to pursue long studies including a bachelor of education and a bachelor of arts. After obtaining a degree in pedagogy from the Université de Montréal in 1960, I began teaching at the Ecoles Normales (teacher's schools), first at Sainte-Rose du-Dégelis, then at Mont-Joli, and finally at the Tanguay Teacher's School in Rimouski.

I was selected, by the Québec Department of Education in 1968, to be a member Laval University faculty for a Pilot Project consisting of creating a new program for future teachers. This was a unique experience. We were experiencing it with a cohort of a hundred students from across the province of Quebec.

I was enrolled at Laval University in Education and went on to study for a master's degree and completed my doctoral studies. In 1971, I was hired at the Université du Québec in Rimouski (UQAR) as a teacher in the bachelor's degree in primary and preschool education while finishing my last certificate. From 1980 to 1982, I was director of the teaching module. When I returned from a sabbatical in 1983, I did some research. I continued teaching and developed a certificate of teaching mathematics in elementary school. I experimented this certificate for four years with teachers throughout the territory of UQAR: Carleton, Matapédia, Rivière-du-Loup, Mont-Joli and Rimouski, while I had just retired.

Marriage: On Easter Saturday, March 29, 1975, at the Grand Séminaire de Rimouski I got married with Colombar Canuel. Being too old, we thought about adoption, but on the advice of a nun, we decided to sponsor children in Honduras.

My favorite activities: As a youngster, I liked to play softball in summer and tobogganing in winter. Once married, I started skiing in winter and playing golf in



Mes activités préférées : Toute jeune, j'aimais jouer à la balle molle en été, faire du traîneau sauvage en hiver. Une fois mariée, j'ai chaussé les skis en hiver et pratiqué le golf en été, même en hiver en Floride. En campagne où j'ai vécu presque vingt ans, j'adorais le jardinage et la culture des fleurs. Actuellement, je joue au bridge, fais un peu de peinture, des mots croisés et des « Sudoku »; j'adore aussi la lecture et les passe-temps sur Internet.

Une chose qui me fait le plus plaisir : Toutes les rencontres agréables avec les parents et des amis, une invitation au restaurant que je partage en tête à tête avec mon conjoint ou avec un autre couple, sont des moments merveilleux.

Un personnage qui m'a marquée : Durant mon passage à l'Université Laval, André Paré un chercheur d'expérience qui est devenu mon directeur de thèse, m'a vraiment marquée. Sa pédagogie a influencé la mienne à l'UQAR.

Un évènement qui m'a marquée : Avoir été choisie par des membres du ministère de l'Éducation pour vivre une expérience formidable au Centre pilote Laval, a été le point marquant de ma vie professionnelle.

Ce que je retiens de plus précieux chez mes parents : Mes parents ont démontré un grand amour entre eux et furent très respectueux l'un envers l'autre. Ils nous ont donné tout ce qu'ils ont pu. Malgré un maigre revenu, ils nous ont fourni l'instruction et l'éducation, et ont aussi permis à ceux et celles qui le désiraient de faire des études. Ils ont même exagéré le don d'eux-mêmes à l'occasion. Combien de fois ai-je vu ma mère se priver de quelque chose pour répondre à nos attentes ? Les merveilleuses qualités de nos parents ont sans doute influencé notre éducation puisque l'entente, le partage et l'amitié sont les fondements de notre famille.

summer, even in winter in Florida. In the countryside where I lived almost twenty years, I loved gardening. Currently, I play bridge, do crossword and Sudoku puzzles, I also do some painting. I love reading and play games on the Internet.

What pleases me more: All pleasant encounters with parents and friends, an invitation to the restaurant that I share one-on-one with my spouse or with another couple are wonderful times.

An individual that made an impression on me: During my time at Laval University, an experienced researcher (André Paré) who became my thesis supervisor really made a difference. His pedagogy influenced mine at UQAR.

A memorable event: Having been chosen by the Québec Department of Education for a great experience as a member of the Laval University Pilot Project was the highlight of my professional life.

What I remember most from my parents: My parents showed a great reciprocal love and were very respectful to each other. They gave us everything they could. Despite a meager income, they provided us with education and instruction and schooling for those interested. They even exaggerated the self-giving on occasion. How often have I seen my mother deprive herself of something to meet our expectations? The wonderful qualities of our parents have undoubtedly influenced our education since good harmony, sharing and friendship are the foundation of our family.

ATTENTION À VOUS TOUS

Ouvrez l'œil et l'oreille sur ce qui se passe dans votre région afin de recueillir des articles intéressants pour votre journal « Pages... des Lepage », faits divers, photos, articles, etc. ayant un rapport avec des Lepage.

La rédaction

ATTENTION TO YOU ALL

Keep your eyes and ears open on what is happening in your region, in order to get interesting articles for your Bulletin "Pages des Lepage". Anything related to the Lepage name. Photos, newspaper clips, assorted facts and so on.

The Editor



Plus belle expérience vécue : Les trois années passées au Centre pilote Laval ont été une école de formation pour moi. Mais j'ai vraiment apprécié aussi les nombreux et grands voyages faits durant ma retraite tout particulièrement en Extrême-Orient où nous avons couvert plusieurs pays et où je fus charmée par la Thaïlande et son Palais Royal. Cependant la plus belle expérience vécue fut la rencontre d'un merveilleux époux qui, depuis plus de quarante ans, a su m'épauler et me rendre heureuse.

Plus grand défi relevé : Terminer une thèse de doctorat tout en travaillant et en voyageant fréquemment jusqu'à Québec pour rencontrer mon directeur de thèse a été exigeant. J'en ai retiré une grande fierté.

Musique que j'écoute : J'écoute peu de musique durant le jour, sauf celle que me sert mon époux lorsqu'il touche son piano. J'aime la musique classique que j'écoute surtout en voiture lorsque nous voyageons. Les prestations d'André Rieu et d'Alain Lefèvre m'enchantent. J'aime beaucoup la musique relaxante et de détente.

Film préféré : À onze ans, mon père m'a amenée au cinéma Cartier de Rimouski pour y voir *Aurore, l'enfant martyre*. C'était mon baptême de cinéma alors que nous n'avions pas encore de télévision à la maison. Les films québécois sont mes préférés à part quelques téléromans québécois bien tournés.

Loisirs préférés : Je fais quotidiennement les mots croisés du Journal de Québec ainsi que ses grilles de Sudoku. Je joue au bridge chaque mardi avec un groupe d'amis. Une marche régulière me donne l'énergie pour la journée. Un bon livre de lecture le soir me prépare au sommeil.

Most beautiful experience: The three years spent at the Laval University Pilot Project have been a training school for me. But I also really enjoyed the many great trips made since my retirement, especially in the Far East

where we visited several countries and where I was charmed by Thailand and its Royal Palace. But the most beautiful experience was when my path crossed that of the man who became my wonderful husband who, for more than forty years, has known how to support me and make me happy.

Biggest challenge: Completing a doctoral thesis while working and commuting frequently to Québec City to meet my supervisor has been demanding. But I took great pride from it.

Music I listen to: I do not listen to much music during the day, except the one my husband plays on the piano. I love classical music when travelling. The performances of André Rieu and Alain Lefèvre are absolute delight. I love easygoing music and relaxation.

Favorite Movie: At eleven, my father took me to the Cartier cinema in Rimouski to see *Little Aurore's Tragedy*. It was my first movie experience while we had no television at home. My favorite movies are Québec productions along with good Québec television series.

Favorite hobbies: On a daily basis, I do Crossword and Sudoku puzzles. I play bridge every Tuesday with a group of friends. A steady walk gives me energy for the day. At night reading a good book helps me for a good night's sleep.

Proprio Direct
AGENCE IMMOBILIÈRE
À VENDRE PAR LE PROPRIO...
ET SON COURTIER

Michelle Lepage
Courtier immobilier

418.209.4224

France Lepage
Coaching
Traitement énergétique
15295, 10^e Avenue
St-Georges, (QC) G5Y 6J9
flepage@globetrotter.net
418 227-5725



Mes mets préférés et péché mignon : J'aime beaucoup de mets, mais j'adore les repas pris avec mon conjoint au Saint-Hubert. Mon péché mignon se traduit en un bon verre de vin rouge et d'un morceau de chocolat pris chaque soir. C'est bon pour la santé!

Ma plus belle qualité : Je me considère comme une personne respectueuse et serviable. Mon implication à l'Association féminine d'éducation et d'action sociale où j'ai assumé différentes fonctions à titre de présidente locale, de membre du Conseil régional et de formatrice, a été motivée par le souci d'aider la cause des femmes.

Ma plus belle découverte en vieillissant : C'est de rester toujours présente à mes valeurs fondamentales, la culture, la spiritualité et l'amour.

Avec un million : Je l'affecterais entièrement à la réparation de la Cathédrale de Rimouski qui est en désuétude depuis deux ans. C'est dans cette église que je fus baptisée, confirmée, y ai fait ma première communion et où fut confirmé la célébration de mon mariage.

Note de la rédaction : Le deuxième secrétaire, de 2000 à 2002, a été Marius. Après avoir discuté avec ce dernier, il a préféré laisser sa place pour le moment. C'est pourquoi, nous vous présentons le portrait d'Ernestine.

My favorite dishes and other peccadilloes: I love a great variety of food, but my preferences are those taken with my spouse at Saint-Hubert Restaurant. I have been told that it is good for your health to have a good glass of red wine along with a piece of chocolate every night!

My best quality: I consider myself a respectful and helpful person. My involvement with the Women's Association of Education and Social Action, where I assumed different roles as local president or as a member of the Regional Council and trainer, was done with the concern to help women's cause.

My best discovery in ageing: It is to remain always loyal to my fundamental values, culture, spirituality and love.

With a million: I would dedicate it entirely to the repair of the Cathedral of Rimouski which has been in disuse for two years now. It was in this church that I was baptized, confirmed, made my first communion and also got married.

P.S : The second secretary, from 2000 to 2002, was Marius. After discussing with him, he preferred to leave his place for the moment. That is why we introduced you to Ernestine.

**Dépanneur
Martin Lepage Inc.**

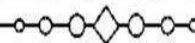


LIBRE SERVICE IRVING
CENTRE DE VALIDATION LOTO-QUÉBEC
LOCATION FILMS VIDÉO - LAVE-AUTO

561, des Pionniers
Rimouski (Québec) G5N 5N6 Tél. : 418-735-5412

Johanne Lepage

PLANCHER 2000



LAVAL

2738 ÉTIENNE-LENOIR, LAVAL (QUÉBEC), H7R 0A3
TEL: 450-625-4462, TELECOM: 450-625-0882
SITE WEB: WWW.PLANCHER2000.CA



21^e Rassemblement de l'Association des Lepage d'Amérique inc.

Quand : **8 juillet 2017**

Endroit : **Manoir Montmorency**

Adresse : **2490, avenue Royale, Québec**

Madame, Monsieur,

Le 21^e rassemblement de l'Association des Lepage d'Amérique inc. se tiendra le samedi 8 juillet 2017 au Manoir Montmorency sis au 2490, avenue Royale, Québec.

Nous vous invitons en très grand nombre à participer à cette activité annuelle qui se veut une rencontre fraternelle. C'est une occasion de resserrer les liens qui nous unissent et de partager souvenirs, réalisations, projets, etc.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec les personnes suivantes : Lauréat (819 293-5600), Rita (418 723-7882), Maurice (450 228-1536).

Le conseil d'administration vous remercie à l'avance de venir festoyer avec la grande famille Lepage. Ne manquez surtout pas ce rendez-vous.

Vous trouverez ci-dessous le programme de la journée.

Le samedi 8 juillet 2017

9 h 30 à 11 h 00 Arrivée au Manoir Montmorency. Début de la visite du site ou rencontre avec les invités déjà arrivés.

IMPORTANT : Indiquez au préposé à la barrière votre rendez-vous pour le repas afin d'obtenir un **stationnement gratuit**.

11 h 30 Dîner

13 h 00 Assemblée générale

14 h 30 Visite du Parc de la Chute-Montmorency

Le départ se fera selon le désir des personnes présentes suite à la visite.



MANOIR MONTMORENCY
2490, avenue Royale, Québec (secteur Beauport)

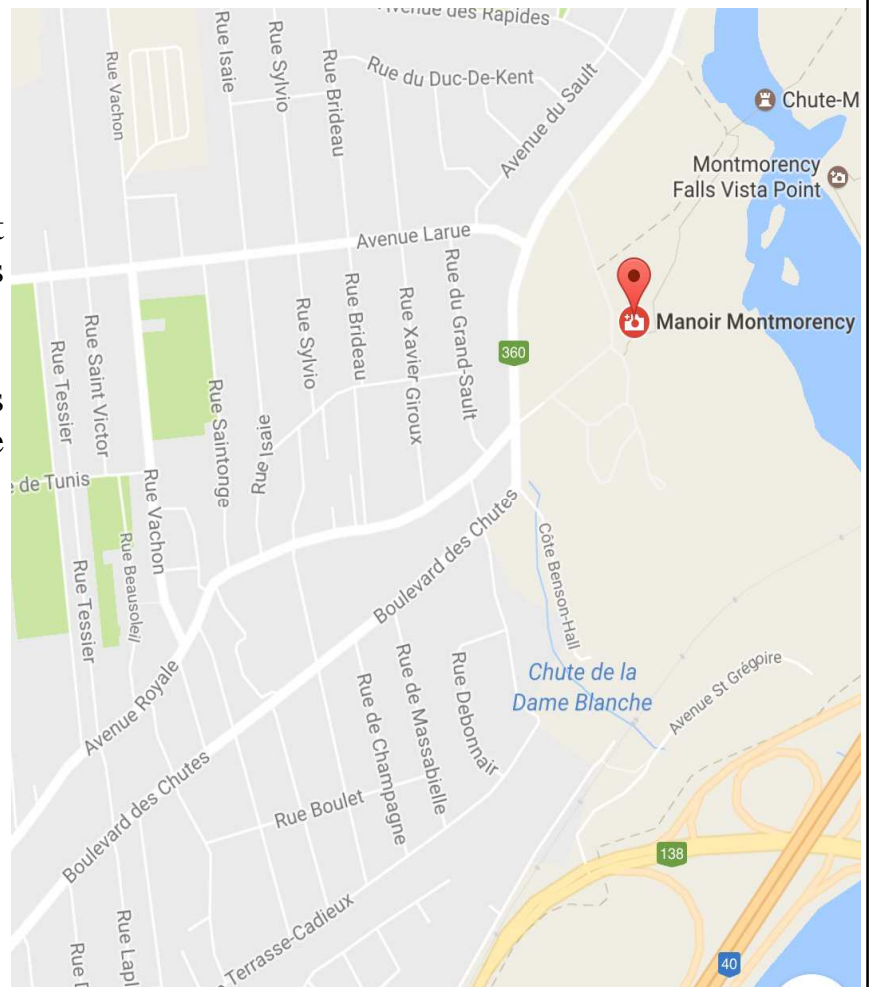


DIRECTIONS

Se rendre à Québec

De là, prendre l'Autoroute 40 Est en direction du Boulevard des Chutes à Beauport, (sortie 322)

Suivre le Boulevard des Chutes en direction du Parc de la Chute Montmorency





Association des Lepage d'Amérique inc.

Rassemblement le 8 juillet 2017

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

		N ^{bre} pers.	Total
<i>Téléphérique</i> (visite des chutes)	7 \$/pers.	_____	_____ \$
<i>Dîner buffet</i>			
<i>Membre et conjoint</i>	38 \$/pers.	_____	_____ \$
<i>Non membre et conjoint</i>	40 \$/pers.	_____	_____ \$
<i>Enfant de moins de 12 ans</i>	25 \$/pers.	_____	_____ \$
<i>Si vous avez des allergies, veuillez l'indiquer :</i>			
_____		_____	
Adhésion ou renouvellement	Carte de membre 2017-2018 :	<u>20\$</u>	_____ \$
	Carte de membre conjoint	<u>10\$</u>	_____ \$
Généalogie		<u>10\$</u>	_____ \$
<i>Montant total à payer</i>			_____ \$

Nom des personnes :

Adresse :

Signature

N^o membre

Téléphone

Faites parvenir votre inscription et paiement avant le 10 juin 2017 à :

Madame Rita Lepage, trésorière

Association des Lepage d'Amérique inc.

366, rue William-Price, app. 25, Rimouski (Québec) G5L 6K9 Téléphone: 418 723-7882



BUFFET

POTAGE

Velouté du maraîcher

ENTRÉE

Panaché de laitues et garniture de saison, vinaigrette du moment

Salade de champignons marinés et lardons de sanglier fumé

Salade de pâtes selon l'inspiration des cuisines

Salade taboulé

PLATS PRINCIPAUX

Roulade du pêcheur primavera, émulsion au beurre citronné

Rôtisson de mignon de porc en aiguillettes, sauce au poivre long et thym

Riz du moment, Pommes de terre

Déclinaison de légumes de saison

DESSERT

La dent sucrée de notre pâtissier (service aux tables)

CAFÉ, THÉ OU INFUSION





Légende de la Dame Blanche

Une légende entoure la beauté de la chute Montmorency. La légende se déroule lorsque le Québec s'appelait encore la Nouvelle-France, en 1759, à la frontière de Boischâtel et de Beauport, à quelques kilomètres de la ville de Québec.

Une jeune fille du nom de Mathilde et un jeune homme Louis, deux amoureux, se fréquentaient souvent au haut de la chute Montmorency. Les jeunes gens s'aimaient tellement que Louis demanda la main de Mathilde.

Le père de la jeune fille connaissait déjà très bien Louis et accepta avec bonheur de donner sa fille en mariage. La cérémonie devait avoir lieu en juillet 1759 et Mathilde avait choisi la plus belle des robes blanches.

Malheureusement, à cette époque, la guerre faisait rage sur le territoire de la Nouvelle-France, et quelques jours avant la date du mariage, notamment, le 26 juin, les Anglais débarquent et lancent une attaque aux environs de la chute.

Louis, s'étant engagé dans la milice, part pour la bataille. Après des heures acharnées de combat, l'armée et la milice française, commandées par Montcalm finissent par contenir les avancés anglaises, aidées par la pluie qui rendait le combat difficile (les pertes de l'armée britannique s'élevaient à environ 450 morts et les Français ont perdu 60 soldats).

Apprenant la bonne nouvelle, Mathilde se dirigea vers le champ de bataille, sourire aux lèvres, pour féliciter son fiancé. Hélas! Rendue sur place, elle découvrit le corps livide de son amant. Prise d'une tristesse plus grosse que son cœur ne pouvait le supporter, Mathilde retourna à la ferme de ses parents, enfila sa magnifique robe et se jeta dans le vide de la chute.

Encore aujourd'hui, principalement en été et en automne, les habitants des environs disent voir une forme blanchâtre courir de l'ancien champ de bataille et se jeter dans les remous de la chute ou alors voir son visage dans la chute Montmorency.

Legend of the Lady in white

A legend surrounds the beauty of the Montmorency fall. The legend takes place when Quebec was still called New France, in 1759, on the boundary of Boischâtel and Beauport, a few kilometers from Quebec City.

A young girl named Mathilde and a young man Louis, two lovers, often hang out at the top of the Montmorency fall. The young folks loved each other so much that Louis asked Mathilde's hand.

The father of the young girl already knew Louis very well and happily agreed to give his daughter in marriage. The ceremony was to take place in July 1759 and Mathilde had chosen the most beautiful white dress.

Unfortunately, at that time, the war was raging on the territory of New France, and a few days before the date of the marriage, notably on June 26, the English disembarked and launched an attack in the vicinity of the fall.

Louis, having engaged in the militia, left for the battle. After hours of fierce fighting, the army and the French militia, commanded by Montcalm, eventually contained the English advance, helped by the rain that made the fight difficult (losses of the British army amounted to about 450 dead and the French lost 60 soldiers).

Learning the good news, Mathilde went to the battlefield, smiling, to congratulate her fiancé. Alas! Arrived at destination, she discovered the livid body of her lover. Heartbroken, Mathilde returned to her parents' farm, put on her magnificent dress, and threw herself into the void of the waterfall.

Still today, mainly in summer and autumn, the inhabitants of the neighborhood say they see a whitish figure run from the old battlefield and jumps into the swirl of the fall or see her face in the Montmorency fall.



Chute Montmorency

Quelques dates dans son histoire :

Vers **1730** : Occupation des lieux par le fermier Pierre Ménard.

1780 : Construction de la Montmorency House près de la chute Montmorency par le gouverneur Frederick Haldimand.

1784 : Montmorency House prend le nom d'Haldimand House.

1791-1794 : Séjour du duc de Kent et de Strathearn, père de la reine Victoria.

1811 : Construction d'un premier moulin à scie au pied de la chute par Peter Paterson, qui acquiert tout le domaine en **1815**.

1814 : Construction d'un four à chaux, de l'auberge de Gabriel Bureau et d'un poste de péage.

1815 : Construction du cottage Montmorency par Peter Paterson.

1839 : Construction d'un pont sur la rivière Montmorency en bas de la chute.

1851 : Cession de la propriété à George Benson Hall, gendre de Peter Paterson.

1855-1856 : Construction d'un second pont suspendu.

1856 (30 avril) : Tragédie mortelle; accident technique; effondrement du pont suspendu, une semaine seulement après son inauguration. Bilan : 3 morts, Louis Vézina, Ignace Côté et Angélique Drouin de L'Ange-Gardien (près de Québec) qui étaient sur le pont au moment de son effondrement.

1857 : Construction d'un pont en bois de 6 m de largeur comprenant trois travées de type « King Post », à 7,9 m au dessus de la rivière.

Début des années **1880** : Installation par la compagnie Quebec and Levis Electric Light, au pied de la chute, d'une centrale hydroélectrique qui permet, à l'automne

Montmorency Falls

Some dates through its history :

Around **1730**: Occupation of the place by the farmer Pierre Ménard.

1780: Construction of the Montmorency House near the Montmorency Falls by Governor Frederick Haldimand.

1784: Montmorency House is remaned Haldimand House.

1791-1794: Stay of the Duke of Kent and Strathearn, father of Queen Victoria.

1811: Construction of a first sawmill at the foot of the fall by Peter Paterson, who acquired the entire estate in **1815**.

1814: Construction of a lime kiln, Gabriel Bureau's inn and a toll station.

1815: Construction of the Montmorency cottage by Peter Paterson.

1839: Construction of a bridge over the Montmorency River at the bottom of the fall.

1851: Transfer of the property to George Benson Hall, son-in-law of Peter Paterson.

1855-1856: Construction of a second suspended bridge.

1856 (30 April): Deadly tragedy; technical accident; Collapse of the suspended bridge, only one week after its inauguration; Three dead, Louis Vézina, Ignace Côté and Angélique Drouin of L'Ange-Gardien (near Quebec City) who were on the bridge at the time of its collapse.

1857: Construction of a 6 meter wide wooden bridge with three "King Post" bays, 7.9 meter above the river.

Beginning of the **1880s** Installation by the Quebec and Levis Electric Light Company, at the foot of the fall, of a hydroelectric power station which, in the autumn of **1885**, illuminated the Dufferin terrace in Quebec City; it was the first time in the world that electricity was transported over a long distance (11.7 km).



1885, d'éclairer la terrasse Dufferin à Québec; c'était la première fois au monde que l'électricité était transportée sur une longue distance (11,7 km).

1882 : Acquisition de la Haldimand House par la Quebec Railway Light and Power.

1895 : Construction d'une centrale hydroélectrique pour actionner les tramways de la ville de Québec; aménagée au-dessus de la chute, elle produit de l'électricité jusqu'à sa fermeture en **1964**.

1889 : Installation, au pied de la chute, du moulin de la compagnie Montmorency Cotton Mills.

1901 : Transformation de la Haldimand House en hôtel de luxe sous le nom de Kent House pour rappeler le souvenir du duc de Kent.

1904 : Construction de la chapelle St. Mary's.

1905 : La compagnie Montmorency Cotton Mills devient Dominion Textile.

1926 : Inauguration du pont à structure métallique (135,3 m de longueur) construit par la compagnie Dominion Bridge de Lachine. Le 21 septembre, un incendie détruit le pont de bois de **1857**.

1954 : Acquisition de Kent House par l'Ordre des dominicains qui en fait la Maison Montmorency, centre de rencontre et résidence dirigés par le père Georges-Henri Lévesque.

1964 : Fermeture de la centrale hydroélectrique.

1975 : Acquisition de la Maison Montmorency par le gouvernement du Québec.

1985 : Fermeture de la manufacture de coton de la Dominion Textile et destruction des vieux bâtiments.

1993 : Restauration de la Maison Montmorency. Le 13 mai, incendie de la Maison Montmorency en cours de restauration.

1994 : Reconstruction et réouverture de la Maison Montmorency.

1882: Acquisition of the Haldimand House by the Quebec Railway Light and Power.

1895: Construction of a hydroelectric power station to operate Quebec City streetcars; Built above the fall, it produces electricity until it closed in **1964**.

1889: Installation of a mill, at the foot of the fall, by the Montmorency Cotton Mills compagny.

1901: Transformation of the Haldimand House into a luxury hotel under the name of Kent House to recall the memory of the Duke of Kent.

1904: Construction of the St. Mary's Chapel.

1905: Montmorency Cotton Mills becomes Dominion Textile.

1926: Inauguration of the metallic structure bridge (135.3 meter in length) built by Dominion Bridge of Lachine. (September 21) A fire destroyed the wooden bridge of **1857**.

1954: Acquisition of Kent House by the Dominican Order, who changes it into a meeting and residence center named Maison Montmorency under the supervision of Father Georges-Henri Lévesque.

1964: Closure of the hydroelectric power station.

1975: Acquisition of Maison Montmorency by the Government of Quebec.

1985: Closure of the cotton factory of the Dominion Textile and destruction of old buildings.

1993: Restoration of the Maison Montmorency. (May 13) Fire of the Maison Montmorency being restored.

1994: Reconstruction and reopening of Maison Montmorency.



Attraits

Chapelle St. Mary's (1904 ; style gothique; exposition sur l'histoire des personnages qui ont habité ou fréquenté les lieux.

Chute Montmorency; hauteur : 83 m; la plus haute chute du Québec (30 m de plus que les chutes Niagara). Escalier panoramique (487 marches) et belvédères. Manoir Montmorency.

Pont suspendu au-dessus de la chute; type : structure métallique; longueur : 135,3 m. Constructeur : Dominion Bridge Ltd.

Téléphérique.

Terrasse en amont de la gare du téléphérique.

Vestiges archéologiques; four à chaux (1814), ruines de l'auberge de Gabriel Bureau (1814), ruines d'un poste de péage (1814) et ruines du cottage Montmorency (1815).

Toponymie

En 1603, pour rappeler le souvenir de Charles de Montmorency, Samuel de Champlain nomme Montmorency la rivière et la chute qui la termine.

Source : La Mémoire du Québec

Explorer Québec

Les Incontournables

Ville du patrimoine mondial de l'UNESCO, Québec est entourée de paysages d'une grande beauté. Une multitude d'attraites historiques, culturels et naturels ainsi que des événements d'envergure internationale et, une gastronomie réputée vous y attendent. Le Vieux-Québec et la nature à proximité sont magnifiques en toute saison.

Vieux-Québec

Quand on déambule dans le Vieux-Québec, on comprend le sens de « **joyau du patrimoine mondial** » que lui a désigné l'UNESCO! Vous serez emballés par le Château Frontenac (l'hôtel le plus photographié sur la planète) et son architecture datant de plusieurs siècles. Vous adorerez l'ambiance et ses habitants qui

Attractions

St. Mary's Chapel (1904); Gothic style; Exhibition on the history of the characters who inhabited or frequented the place.

Chute Montmorency; Height: 83 meter; The highest fall in Quebec (30 meter more than Niagara Falls). Panoramic staircase (487 steps) and belvederes. Manoir Montmorency.

Suspended bridge over the fall; Type: metal structure; Length: 135.3 meter. Manufacturer: Dominion Bridge Ltd.

Cable car.

Upstream terrace of the cable car station.

Archaeological remains; Lime kiln (1814), the ruins of the Auberge de Gabriel Bureau (1814), ruins of a toll station (1814) and the ruins of the Montmorency cottage (1815).

Toponymy

In 1603, Samuel de Champlain named the river and the fall Montmorency to recall the memory of Charles de Montmorency.

Source: La Mémoire du Québec

Explore Québec City

Must-see attractions

Québec City, a UNESCO World Heritage Treasure is surrounded by gorgeous landscapes. Historical, cultural and outdoor activities, exquisite food as well as international events await Old Québec and nature splendours, just minutes from town, are sumptuous in every season!

Old Québec

Visitors to Old Québec soon see why UNESCO designated it a world heritage treasure! You'll love Château Frontenac (the world's most photographed hotel), the centuries-old architecture, and the historic sites. The friendly atmosphere and affable locals add to the European charm. You'll find horse-drawn carriages, street entertainers, singers, and artists, particularly at Old Québec's own open-air art gallery, Rue du Trésor. High atop Cape Diamond, stroll along the



contribuent à la vie et au charme européen du quartier. Vous y croiserez des calèches, amuseurs de rues, chansonniers et artistes, notamment dans la rue du Trésor. Du haut du cap Diamant, promenez-vous sur la terrasse Dufferin qui surplombe le fleuve Saint-Laurent et les environs!

Fortifications de Québec

Pas besoin d'aller jusqu'en Chine pour marcher sur une muraille! À Québec, seule ville fortifiée au nord de Mexico, vous avez la chance de circuler sur ses murs et ses imposantes portes sur près de 4,6 kilomètres. En plus de profiter de panoramas exceptionnels, c'est l'évolution du système défensif de la ville sous les régimes français et anglais qui défile sous vos yeux. Canons, meurtrières, Citadelle en forme d'étoile et sa relève de la garde, Parc-de-l'Artillerie et forteresses font partie de cet extraordinaire circuit!

Quartier Petit Champlain & la place Royale

Que diriez-vous de faire un voyage dans le temps à la place Royale où Samuel de Champlain établit sa première habitation en 1608? Vous pourriez y jumeler un peu de lèche-vitrine dans le Quartier Petit Champlain, situé tout près. Au fil des bâtiments d'époque et des rues pavées de pierre, les boutiques, galeries d'art et restos vous séduiront. Et pour cause, la magie y a élu domicile. Dans ce quartier, le plus ancien en Amérique du Nord, visitez le Musée de la civilisation qui fait le pont entre le passé et le futur avec son modernisme et ses expositions.

Le fleuve Saint-Laurent & le Vieux-Port de Québec

Impossible à manquer, le fleuve Saint-Laurent est omniprésent d'un bout à l'autre de la région de Québec. Porte d'entrée de l'Amérique, il fait partie du paysage économique de la ville depuis plus de 400 ans. Les activités portuaires et commerciales ainsi que les navires de croisière toujours plus nombreux à accoster au Vieux-Port de Québec témoignent de son importance. Marché public, parc, piste cyclable et spectacles animent aussi le Vieux-Port, lieu idyllique baigné par le fleuve. Près des ponts qui l'enjambent, l'Aquarium du Québec présente non seulement un point de vue exceptionnel sur le majestueux cours d'eau, mais aussi les spécimens et mammifères qu'on y trouve. À deux pas, la promenade Samuel-De-Champlain vaut aussi le détour : le fleuve à vos pieds y est tout simplement spectaculaire!

Dufferin Terrace overlooking the St. Lawrence River and the surrounding area.

Fortifications of Québec

Why go to China when you can walk a great wall right here! Québec is the only fortified city in North America north of Mexico, with close to 4.6 km of walls and imposing gates to explore. Discover beautiful cityscapes and see how Québec's defences developed under the French and English regimes. Cannons, loopholes, a star-shaped Citadel and its changing of the guard, Artillery Park, and fortresses are all part of this outstanding tour!

Quartier Petit Champlain & Place Royale

How about a trip back in time at Place Royale, where Samuel de Champlain founded his first "habitation" in 1608? And why not do some window shopping in the nearby Quartier Petit Champlain while you're at it!

As you wander past period buildings along cobblestone streets, enjoy the area's boutiques, art galleries, and restaurants. The oldest neighbourhood in North America is also home to Musée de la civilisation, a bridge between the past and future with its modern design and fascinating exhibitions.

St. Lawrence River & Vieux-Port de Québec

The St. Lawrence River a massive presence cutting clean across the Québec area cannot be overlooked. Gateway to America, it has been a part of the city's economic landscape for over 400 years. Harbour and trade activities and the ever-growing number of cruise ships docking in the Vieux-Port de Québec testify to its importance.

A public market, park, bike path and shows also bring the Vieux Port to life and help make this river-washed place truly idyllic. Near the bridges that span the River, the Aquarium du Québec not only provides an outstanding view of the majestic waterway, but also presents the marine mammals and species that inhabit it. Close by, the Promenade Samuel-De-Champlain is also worth a gander: the River flowing at your feet is simply spectacular!



Sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré

Que vous soyez croyant ou non, vous n'en croirez pas vos yeux en arrivant au Sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, « terre de miracles » pour plusieurs depuis 350 ans! D'abord, vous vous trouverez dans le premier lieu de pèlerinage du continent nord-américain. Ensuite, vous serez fascinés à la vue de sa fabuleuse Basilique de style néo-roman surmontée d'une statue dorée représentant Sainte-Anne. À l'intérieur, vous pourrez y admirer ses centaines de vitraux, sa nef centrale et ses œuvres d'art d'une grande valeur. Dans cet endroit de culte qui attire un million de visiteurs chaque année, venez vous ressourcer au cœur du majestueux décor de la Côte-de-Beaupré!

Plaines d'Abraham

Théâtre de la célèbre bataille opposant Wolfe à Montcalm en 1759, les plaines d'Abraham sont le poumon vert de la ville de Québec. Découvrez l'un des plus grands et prestigieux parcs urbains au monde. Venez y pratiquer une foule d'activités (marche, vélo, pique-nique entre autres) et vous y rassembler pour fêter! Profitez-en pour visiter tout près le Musée national des beaux-arts du Québec, réputé pour ses expositions d'envergure et sa collection d'œuvres québécoises

Wendake

Entrez dans l'univers fascinant de la Première Nation huronne-wendat, où l'histoire vous ramène au 17^e siècle. Attendez-vous à être dépaycé dans le site ancestral de Wendake! Des spectacles de danse et des contes et légendes vous transporteront dans l'imaginaire de ce peuple, tandis que le Musée huron-wendat et les boutiques d'artisanat vous inviteront à découvrir leur culture et leur savoir-faire traditionnel. Dans un cadre naturel enchanteur, une randonnée pittoresque vous mènera jusqu'à la chute Kabir Kouba en bordure de la rivière Saint-Charles. Enfin, complétez votre immersion en goûtant à la cuisine huronne où le gibier est à l'honneur!

La colline Parlementaire

La colline Parlementaire n'a jamais été aussi populaire! Vous tomberez littéralement en amour face au trésor d'architecture que constitue l'hôtel du Parlement, siège de l'Assemblée nationale! La somptueuse fontaine de Tourny, important legs du 400^e anniversaire de la ville,

Sainte-Anne-de-Beaupré Shrine

For many, the Sainte-Anne-de-Beaupré Shrine has been a "place of miracles" for the past 350 years. It's well worth a visit, whatever your beliefs. The shrine, North America's oldest pilgrimage site, attracts some one million visitors a year.

Marvel at the fabulous neo-Roman style basilica with its golden statue of Saint Anne. Admire the hundreds of stained glass windows, the nave, and the valuable works of art. Come recharge your batteries at this beautiful place of worship in the splendid countryside of the Côte-de-Beaupré region.

Plains of Abraham

The scene of the 1759 battle between generals Wolfe and Montcalm, the Plains of Abraham are the heart and lungs of Québec City. Discover one of the world's largest and finest urban parks. The Plains are perfect for all kinds of activities (walking, cycling, picnicking and more) or simply meeting up with friends. Musée national des beaux-arts du Québec renowned for its exhibits and collection of Québec art is only a short walk away.

Wendake

Enter the fascinating world of the Huron-Wendat First Nation and embark on a history tour that will take you back to the 17th century. The ancestral site of Wendake is a window onto aboriginal culture! Dance shows and legends will whisk you deep into this people's imagination, while Musée huron-wendat and various craft stores invite you to learn more about the nation's culture and traditional know-how.

A short walk through scenic natural surroundings leads visitors to Kabir Kouba Falls by Rivière Saint-Charles, and sampling the game featured in traditional Huron cuisine is the perfect way to round out your voyage of discovery.

Parliament Hill

The province's Parliament Hill has never been so popular! Québec's National Assembly convenes here in the Parliament Building, a marvellous architectural treasure! The gorgeous Fontaine de Tourny was awarded a gold medal at the Paris World Fair in 1855. Today, it stands as a legacy of Québec City's 400th anniversary celebrations, turning heads with its 43 jets, water-themed sculptures, and beautiful nighttime lighting. Nearby Observatoire de la



vous fera tourner la tête avec ses 43 jets d'eau, ses sculptures marines et sa mise en lumière à la tombée de la nuit. Cette œuvre monumentale a d'ailleurs remporté une médaille d'or à l'occasion de l'Exposition universelle de Paris, en 1855. À proximité, l'Observatoire de la Capitale vous donnera aussi de beaux vertiges avec sa vue imprenable sur Québec et sa région du haut de ses 221 mètres d'altitude!

L'Île d'Orléans

Imaginez-vous au milieu du Québec rural du siècle dernier... C'est la vision enchanteresse que vous propose l'Île d'Orléans avec ses fermes, ses églises et ses maisons centenaires. En traversant ses villages champêtres, vous prendrez plaisir à multiplier les arrêts chez les nombreux artisans et kiosques maraîchers pour goûter au pain frais du jour ou aux fameuses fraises et pommes de l'île, selon la saison. Vin, cidre de glace et liqueur de cassis sont d'autres délices locaux que vous aimerez découvrir.

Le Chemin du Roy

Pour vous imprégner de paysages bucoliques aux abords du fleuve, sillonnez le Chemin du Roy, la première voie carrossable reliant Québec à Montréal depuis 1737! En direction de Portneuf à partir de l'Hôtel de ville de Québec, vous traverserez quelques-uns des plus beaux villages de la province. Vous aurez l'occasion de voir des trésors inestimables du patrimoine québécois : des manoirs, des moulins, des musées et des maisons ancestrales. Homologué « Route verte » sur presque toute sa longueur, le Chemin du Roy vous permettra également d'enfourcher votre vélo et d'y effectuer une ballade en toute sécurité!

Les quartiers

Les quartiers se distinguent par le mode de vie des habitants qui les ont choisis. Ils seront heureux de partager leur quartier avec vous! En voici quelques-uns à découvrir :

Vieux-Québec
Petit-Champlain
Place-Royale et Vieux-Port
Colline Parlementaire
Faubourg Saint-Jean
Saint-Roch
Vieux-Limoilou
Site patrimonial de Charlesbourg
Site patrimonial de Sillery

Source : Office de tourisme de Québec

Capitale also turns visitors giddy with excitement with its tremendous views of Québec City and area from a height of 221 m!

Île d'Orléans

Imagine how beautiful Québec's countryside must have been in the 19th century. In fact, it looked very much like irresistible Île d'Orléans with its historic farms, churches, and heritage homes.

Visiting the many artisans and farm stalls lining the route is half the fun as you make your way from one quaint village to the next. In season, enjoy the island's famous strawberries and apples, as well as freshly baked bread, wines, ice ciders, blackcurrant liqueurs, and other local delicacies.

Chemin du Roy

Chemin du Roy Canada This 's oldest highway has linked Québec City and Montréal since 1737. Scenic route traverses beautiful pastoral landscapes as it winds its way along the St. Lawrence River. Visitors heading toward Portneuf from Québec's City Hall pass through some of the province's prettiest villages, featuring manors, mills, museums, heritage homes, and other priceless heritage treasures. Nearly all of the road is part of Québec's "Route verte" bike path network, enabling cyclists to safely enjoy the scenery from the comfort of their saddle.

City Districts

Québec City's different districts reflect the lifestyles of their residents. They'll be happy to share some local secrets with you! Here are a few neighbourhoods to discover:

Old Québec
Petit-Champlain
Place-Royale and Old Port
Parliament Hill
Saint-Jean
Saint-Roch
Old Limoilou
Charlesbourg Heritage Site
Sillery Heritage Site

Source : Office de tourisme de Québec



La genèse de l'exploitation hydroélectrique au Canada

La mise en production de la première centrale aux États-Unis par Thomas Edison en 1882 marque le début de l'ère de l'hydroélectricité en Amérique. Le Canada ne tarde pas à suivre le mouvement. En effet, **dès 1885, une première centrale hydroélectrique est mise en fonction près de la chute Montmorency afin d'éclairer la ville de Québec.**

Trois ans plus tard une centrale hydroélectrique est érigée à Sherbrooke. En 1897, la centrale de Saint-Narcisse alimente la ville de Trois-Rivières. À l'époque, la ligne de transport de 27 kilomètres est la plus longue de tout l'empire britannique.

À Montréal, en 1892, la première installation hydroélectrique est construite sur le canal Lachine. En 1901, des hommes d'affaires fondent la Montreal Light, Heat and Power Company. Par des achats ou des fusions de compagnie, elle devient rapidement le seul distributeur d'électricité de la ville.

En région, la Shawinigan Water and Power, fondée en 1898, étend rapidement son emprise dans la Mauricie et livre même, dès 1903, de l'électricité dans la région de Montréal. Ces deux entreprises demeureront pendant plusieurs années les joueurs les plus importants de l'industrie électrique québécoise.

The Origin of Hydroelectric production in Canada

The commissioning of the first hydropower generating station in the United States by Thomas Edison in 1882 marked the beginning of an era of hydroelectricity in North America. Canada soon joined the movement. Indeed, **in 1885, a first hydropower generating station became operational near Montmorency Falls to provide lighting to the city of Québec.**

Three years later, a hydropower generating station was built in Sherbrooke. In 1897, the Saint-Narcisse generating station provided power to the city of Trois-Rivières. At the time, the 27 kilometer transmission line was the longest in the entire British Empire.

In Montréal, in 1892, the first hydropower generating station was built on the Lachine Canal. In 1901, businessmen founded Montreal Light, Heat and Power. Through purchases and company mergers, it quickly became the sole distributor of electricity in the city.

Elsewhere, Shawinigan Water and Power, founded in 1898, quickly took control of the Mauricie region and by 1903 was delivering electricity to the Montréal region. For many years, these two companies would remain the most important players in the electrical industry in Quebec.

Contrary to Quebec, where private electricity companies reigned as lords and



Contrairement au Québec, où les entreprises privées d'électricité règnent en maître au début du 20^e siècle, le gouvernement de l'Ontario choisit rapidement de confier l'industrie électrique au secteur public provincial et municipal. Grand promoteur de cette politique, le député conservateur Adam Beck devient, en 1906, le premier président de ce qui allait devenir Hydro Ontario. Dans l'histoire de l'hydroélectricité en Ontario, il faut aussi retenir le nom de Thomas Ahearn surnommé Electricity Ahearn. Au tournant des années 1880, il se démarque en inventant une douzaine d'appareils électriques. En 1881, il illumine les rues d'Ottawa à l'aide de 65 lampes électriques et fait de même avec le parlement canadien à l'occasion du 50^e anniversaire de règne de la reine Victoria, en 1887.

Pour le reste du Canada, le développement ne se fait pas attendre trop longtemps. La première centrale hydroélectrique du Manitoba, la Minnedosa River Plant, est terminée en 1900. La centrale de Buntzen Lake, au nord-est de Vancouver, commence à produire en 1903. Le Nouveau-Brunswick construit sa première centrale hydroélectrique sur la rivière Meduxnekeag en 1904.

Puis, cinq ans plus tard, la Calgary Power est fondée en Alberta. Aujourd'hui, cette compagnie porte le nom de TransAlta et fournit de l'électricité aux deux tiers de l'Alberta.

Source : Musée virtuel.ca

masters at the onset of the 20th century, the Government of Ontario quickly elected to entrust the electrical industry to government controlled provincial and municipal agencies. The champion of this policy, Conservative MP Adam Beck, in 1906 became the first president of what would become Hydro Ontario. In the history of hydroelectricity in Ontario, one should also remember the name of Thomas Ahearn, nicknamed Electricity Ahearn. At the turn of the 1880s, he distinguished himself by inventing a dozen electrical devices. In 1881, he lit the streets of Ottawa with 65 electric light bulbs and then repeated the experience with the Canadian Parliament on the occasion of the 50th anniversary of the reign of Queen Victoria in 1887.

Development in the rest of Canada was not forestalled for too long. The Minnedosa River Plant, the first hydropower generating station in Manitoba, was completed in 1900. The Buntzen Lake Plant in north-eastern Vancouver began production in 1903. New Brunswick built its first hydropower generating station on the Meduxnekeag River in 1904.

Then, five years later, Calgary Power was founded in Alberta. Today, this company is known as TransAlta and provides electricity to two-thirds of Alberta.

Source : Musée virtuel.ca



Renouvellement des cartes de membres

Veillez prendre note que la date d'expiration de votre carte de membre est le 31 mars.

Veillez vérifier l'année d'expiration sur votre carte de membre ou sur l'étiquette de votre journal. Voyez à compléter le formulaire inséré dans le bulletin de décembre.

Merci!

Membership renewal

Please note that your membership expires on March 31st.

Verify the year of expiry on your membership card or the mailing label on your bulletin. You must complete the form included in the December bulletin.

Thank you!

Merci à tous les généreux donateurs!
Vos dons sont toujours les bienvenus et très appréciés de votre Association.

Thank you, all generous donors! Your Association welcomes and appreciates your donations.

Publié par l'Association des Lepage d'Amérique inc.
Postes Canada
Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner le bulletin non réclamé à l'adresse suivante :
Association des Lepage d'Amérique inc.
366, rue William-Price, app: 25,
Rimouski (Québec) G5L 6K9

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

Nécrologie

À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, le 28 novembre 2016, à l'âge de 93 ans 11 mois, est décédée dame Cécile Devost. Elle était la mère de Reynald (0299), Richard, Christian, Chantal, Michèle-Odette, Daniel (0300), Viviane, Louise et Nathalie.

À Saint-Rose, Laval, le 18 mars 2017 à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Jeannine Lamontagne épouse de M. André Gagnon (0153).

Aux familles éprouvées, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Obituary

At l'Enfant-Jésus Hospital in Québec on November 28, 2016, at the age of 93 years and 11 months, died Cécile Devost. She was the mother of Reynald (0299), Richard, Christian, Chantal, Michèle-Odette, Daniel (0300), Viviane, Louise and Nathalie.

At Saint-Rose, Laval, on March 18, 2017 at the age of 75 years, died Mrs. Jeannine Lamontagne, wife of Mr. André Gagnon (0153).

To the proven families, we offer our most sincere condolences.

Dictionnaire généalogique des familles Lepage

Pour obtenir un dictionnaire, faites parvenir votre commande à la trésorière par la poste ou via le site WEB.

Le coût est de 30 \$ plus les frais de poste.

To obtain a dictionary, send your order to the Treasury by mail or via the website.

The cost is 30 \$ plus postage.

Adresse